

COURSE DETAIL

LOST IN TRANSLATION

Country

Korea, South

Host Institution

Yonsei University

Program(s)

Yonsei University

UCEAP Course Level

Lower Division

UCEAP Subject Area(s)

Linguistics Film & Media Studies

UCEAP Course Number

75

UCEAP Course Suffix**UCEAP Official Title**

LOST IN TRANSLATION

UCEAP Transcript Title

LOST IN TRANSLATION

UCEAP Quarter Units

4.50

UCEAP Semester Units

3.00

Course Description

This course is designed to familiarize students with the topic of English translation of Korean films through a selection of movies of the world-renowned Korean director and Yonsei alum Bong Joon-ho. Note that the course is based mainly on movie viewing, individual research, and class discussions in addition to the instructor's lectures. Thus, active participation on the students' part is crucial. This course allows enrolled students to think about the difficulties and sophisticated nature of Korean-English translation for movie subtitles through the examples of Korean films by Director Bong Joon-ho. The course helps observe various problems regarding translation from Korean into English and vice versa through Bong's films such as 'A Higher Animal (2000)', 'The Host (2006)', 'Snowpiercer (2013)', 'Okja (2017)', and 'Parasite (2019)'. Students are also expected to understand the complicated nature of numerous variables in play when it comes to crossing from one language to another in the world of cinema such as one's understanding of context, culture, history, and tradition on top of the basic linguistic competency. Through this course, students gain not only confidence in bridging different languages based on a solid control of languages and cultures but also a cosmopolitan outlook as world citizens incorporating diversity, flexibility, and open-mindedness which are indispensable in modern society.

Language(s) of Instruction

English

Host Institution Course Number

YCF1419

Host Institution Course Title

LOST IN TRANSLATION

Host Institution Course Details

Host Institution Campus

Host Institution Faculty

Host Institution Degree
Host Institution Department
Course Last Reviewed 2022-2023

[Print](#)